

CORREO LITERARIO DE LA EUROPA,

Del Jueves 16. de Mayo de 1782.

Noticias Extrangeras del Mes de Julio de 1781.

ASUNTOS DE VARIAS OBRAS.

JURISPRUDENCIA.

Bibliothèque Philosophique sur les Loix criminelles, &c.
Biblioteca Filosófica de las Leyes criminales, ó Coleccion
de Discursos selectos, Disertaciones, Ensayos, y Fragmentos
sobre la Jurisprudencia criminal de los mas celebres
Escritores, tanto Ingleses, como Franceses, Italianos, Ale-
manes, Españoles, &c. traducidos al francés, y anotados
por el Autor de la Teoria de las Leyes criminales: 10. vol. en
8. por subscripcion.

En el numero 31. diximos quien era este Autor, y la utilidad, que podia sacarse de su *Teoria*. El vuelo que aqui toma es mucho mas alto, y la obra que anuncia creemos sea bien recibida de los Magistrados amantes de la Justicia, como la mas importante, que pueda ofrecerse á la humanidad.

El proyecto de hacer feliz una Nacion, corrigiendo, ó refundiendo de nuevo, si es menester su legislacion, no es una quimera: del acto á la potencia vale mas el argumento; y pues lo hemos visto hacer en nuestros dias, y lo estamos viendo hoy mismo, posible es. Pero para llegar á este dichoso fin, dice bien

Tom. II,

T

M.

M. Warville, son indispensables dos condiciones.

La 1ra. que los Jurisconsultos Politicos y Filósofos preparen antes la materia con sus averiguaciones y discusiones; esto requiere una gran libertad porque como no ha de ir todo mal siempre que el interés personal ó del cuerpo se mezclaren?

La 2da. que entre los varios caminos, y planes que los Jurisconsultos y demás personas dichas propusieren, haya quien sepa hacer la conveniente eleccion y aplicacion de ellos á las circunstancias físicas, y morales del estado.

— Sin la concurrencia de estas dos condiciones, dice *M. Warville*, es imposible acertar con una buena Legislacion: porque si el Legislador fuere capaz, y de mas conocimientos que su Pueblo, no será entendido, y si ignorante, ó rigoroso, será despreciado, ó aborrecido. Pues como Filósofo, ó Jurisconsulto lo que intenta aqui *M. de Warville* es satisfacer á la 1ra. condicion, juntando en un solo cuerpo tantas disertaciones raras sobre esta materia, como han parecido y honrado nuestro siglo.

El título de coleccion, que dá á la obra, no promete á la primer vista gran cosa de trabajo propio; pero esto es modestia del Autor, en que no debemos engañarnos. *M. de Warville* no será tan literal, que por evitar la repeticion de unas mismas reflexiones, hechas por diferentes Autores, no los interrumpa muchas veces, no los compendie otras, y otras no se contente con solo citarlos: y como demás de esto juntará con ellas perpetuamente las suyas, para declarar las de los Autores, ó refutarlas; todo esto es bastante trabajo, y no de á de requerir mucho juicio, y perspicacia para hacerlo, como conviene.

No puede negarse á este Escritor ni un raro talento ni una grande aplicacion: demás de la *Teoria de las Leyes criminales*, y la disertacion premiada por la Academia de *Chalons de Marne*, de que hicimos mencion en nuestro numero 31. y de otra posterior sobre los medios de resarcir á un Ciudadano falsamente acusado, los perjuicios que de ahí se le habieren seguido, tambien premiada por otra Academia (Vease nuestro numero 39) todavía dice, que queda trabajando la *Historia de la Legislacion criminal de*

II. To-

todas las edades y países del Mundo, para mostrar así sus abusos como los remedios de ellos, y que los Pueblos puedan escoger lo que mas conviniera á sus presentes circunstancias.

Todo esto es bello y digno de grande alabanza; y si su estilo no fuera Politico, como hemos dicho, no habia mas que pedir; pero esta es una falta tan comun en los Escritores franceses! A mi me ha pedido para aumentar su coleccion algunas de las que hubiere en nuestra Lengua. Toda la coleccion, como hemos dicho irá en 10. vol. en 8. de los quales los dos primeros saldrán al principio del año siguiente 1782., y los demás antes de concluirse el de 1783. El precio de la subscripcion es de 4. lib. tornes. por vol.: y al que tomare doce exemplares se le dará de valde el 13.

ELOQUENCIA.

Sermon prononcé dans le Temple de la Friderichstad, &c. Sermon predicado en el Templo de Friderichstad de Berlin, el 16. de Abril, segundo dia de Pasqua, por M. Formey, &c. en 8. Berlin, 1781.

El asunto de él es: „La honra que todos debemos hacernos unos á otros, el amor y caridad, con que debemos amarnos, el santo temor de Dios, y el respeto debido á nuestros Soberanos.“ Asi todo es comun, hasta la industria de interesar en sus negocios á los Soberanos y subditos; industria, que en todos tiempos ha sido el alma de los ambiciosos, flacos y solapados, los quales no dudan comprar con adulaciones y bajezas un poder, que egercen con tyranía: por lo demás, el Sermon son quatro Sermones, cada punto el suyo; aunque sacados de un mismo lugar de la primera Epistola de San Pedro, ningun asunto, ni proposicion general lo une, como era necesario, segun las reglas; pero en este defecto incurren tantos!

Panegyrique du Roi de Prusse, &c. Panegyrico del Rey de Prusia, pronunciado en el Colegio de Joaquin, el 24. de

Enero de 1782. por *M. Engel*, y traducido en Francés del Alemán: en 8. Berlin, 1781.

En primer lugar *M. Engel* explica las qualidades necesarias, que constituyen un gran Monarca, las quales aplica al Rey de Prusia, considerandolo como Capitan, como Legislador, como Politico, como Literato, &c. Esta idéa es comun.

De aqui pasa al Reyno, y prueba, que jamás lo ha habido en el Mundo, en la sabiduría y profundidad de su constitucion comparable con el Prusiano; porque quando los demás no son sino el fruto de una experiencia diaria, solo éste lo es de una profunda meditacion: quando en los demás, los intereses del Soberano y del Pueblo causan oposiciones y embarazos, solo en éste están tan intimamente unidos, que el deseo del Pueblo es, que su Rey aumente su potencia; y el del Rey, que su Pueblo crezca en felicidad; quando en los demás las diversas clases y poderes subalternos de la Ciudad se confunden ó devoran unas á otras, solo en éste, el grande sirve al pequeño, y el pequeño al grande, el Militar al Ministro Togado, y este al Militar; y en una palabra, todos á todos, &c.

Si asi es, el elogio no puede ser mas magnifico; la palma es digna de una testa coronada con tantos Laureles. Excelente libro para los Reyes, cuyos beneficios no pueden esperar otros agradecimientos en este mundo.

POESIA.

Récueil des meilleures pieces dramatiques, &c. Coleccion de las mejores Poesías dramaticas, hechas en Francia desde el tiempo de Rotrou, hasta el presente, ó el Teatro Francés: Tragedias, tom. 3. y 4. en 8. Leon, 1781.

En el número II. del Correo, dando cuenta de los dos primeros volumenes, dijimos, que era Obra, trabajada por una Compañia de Filósofos, y que podia servir mucho para la imitacion de nuestros Poetas: los dos siguientes, que aqui

anun-

anunciamos , nos confirman mas y mas en el mismo concepto: porque sus Autores , sin desviarse á cosas fuera de su proposito , como es lo comun , siguen con mucho juicio los progresos de la Poesía en Francia , compendiando y criticando los defectos de los Poetas anteriores , y comparando unos con otros los dramas de todos , sobre una misma Fábula.

Estos dos tomos contienen la *Medea* de Corneille , Fábula tomada de Euripides y Seneca , y traducida en casi todas las Lenguas de Europa : la *Laurea perseguida* de Rotrou : el *Gran Soliman* de Marit , parecida por el argumento á la de *Bayaceto* de Racine ; pero en todo lo demás muy inferior : la *Mirainne* del Cardenal de Richelieu , en cuya representacion gastó cerca de un millon de libras , para dár al Auditorio un mal rato : la *Marianne* de Tristán , cuyo argumento es el de una de nuestras Comedias , que hace á Jerusalén Puerto de mar : *El mayor monstruo , de los celos , y Tetrarca de Jerusalem*.

Con la *Medea* de Racine , los Autores han juntado dos resúmenes de las Tragedias de Euripides y Seneca , y otras dos *Medeas* del Abate Longuepierre y Clement , y con la *Marianne* de Tristán , las *Mariannes* del Abate Nadal y de Voltaire. Estas confrontaciones de unas Tragedias con otras , es lo mejor que tiene la Coleccion ; porque , para quien hubiere de ser Poeta , ninguna cosa mejor para discernir los defectos y excelencias , que cada una tiene.

NUEVAS IMPRESIONES DE LIBROS.

L'*Aveugle par amour* , par l'Auteur de *Stefanie* , et de *l'Abailard* suppose : in 8. se trouve á París , chez Gueffier , 1781.

Eloge de Claude-Josef Dorat , suivi de Poésies , qui lui sont relatives , et de quelques autres pièces : in 8. se trouve á París , chez Gueffier.

Premier Discours , prononcé par *M. de Senenfels* , Conseiller , apres la mort de *Marie Terese* , traduit de l'Allemand par *M. Rivalz* : á París.

T 3

Me-

Mémoires de la Cour d'Auguste, tirées de l'Anglois du Dr. Thomas Brackwell, par M. Feutry de la Societe Philosophique de Philadelphie: 2e. edit. 3. v. in 12. à Paris 1781. chez Cellot.

Observations impartiales sur l'aménagement des bois du Roi, de ceux des gens de main morte, et de particuliers, par un officier d'Caux et Forêts: in 8. à Verdun, et se trouve à Paris, chez Delalain, 1781.

Eléments de la Langue Francaise par M. Fauleau: in 8. à Paris, chez Nyon, 1781.

De la pulmonie, de ses Syntomes, de ses causes, &c. par M. Jeannet de Longrois Dr. Regent de la Faculté de Médecine de Paris: in 12. à Paris, chez Mequignon, 1781.

Remarques sur la Partie du Voyage du Capitaine Cook, qui concerne le Detroit entre l'Asie, et l'Amérique par M. le Baillif Engel, traduites de l'Alemand: in 4. à Paris chez la Veuve Duchesne, 1781.

Les effets surprenans de la Sympathie, ou les Aventures de..... 2. vol. in 12. à Paris, chez la Veuve Duchesne.

Almanack de la Librerie, avec un tableau de tous les Libraires et Imprimiurs de Paris, et du Royaume, autre des Libraires des principales Villes de l'Europe, les foires de Librerie, &c. in 12. à Paris chez, Moutard, 1781.

Sofie de Brabant, Pantomine en trois actes, représentée sur le Théâtre des grands Danseurs du Roi le 15. Juin 1781. à Paris chez Brunet.

Mémoires concernant diverses questions d'Astronomie, et de Physique, lues, et comuniqués à la Académie Royale des Sciences par M. Le Monnier de la meme Académie: in 4. à Paris, chez Moutard.

IN.

INVENCIONES Y ADELANTAMIENTOS en las Ciencias y Artes.

ECONOMIA.

Récherches chymiques sur l' Etain, &c. Exâmen quimico del estaño , hecho y publicado de orden del Gobierno de Francia, ò Respuesta à la quëstion de si pueden ò no emplearse sin riesgo en usos economicos los utensilios fabricados de estaño , por M. M. Bayen primer Boticario de Exercito de S. M. y Charlars , Prevoste del Colegio de Boticarios : en 8. París en la Imprenta de Ph. D. Pierres , 1781.

Sino fuera por una, ò otra especie semejante, que suele ocurrirsenos en este Artículo, ni cosa mas inutil que él, habia en el mundo; pero à favor de la siguiente, y otras tales, facilmente damos, y tomamos las demás. El asunto es las precauciones, con que conviene usar de los metales para utensilios de Cocina.

Habiendo por la solicitud de M. Cadet de Vaux , prohibido S. M. Christianisima el uso de los vasos de cobre y plomo para medidas de leche, de vino, y de toda suerte de licores, de los quales hasta entonces se habia usado en su Reyno, y hasta ahora se usa entre nosotros, no pareció à S. M. conformarse con el mismo en quanto à la otra parte por la qual pretendía se sostituyese en lugar de dichos dos metales el estaño: parece, que yá por las experiencias de Rouelle, y de M. Marggraff se comenzaba à sospechar que tambien este metal contenia particulas de Arsenico.

M. el Teniente general de Policía, à cuyo celo debe París tantas cosas utiles, quiso que se averiguase esto mas de raiz, como importantisimo à la salud de sus Ciudadanos: asi habiendolo encargado à la sagacidad y perspicacia de M. M. Bayen, y Charlard, estos han respondido à su confianza sacando à luz la Obra, que aqui anunciamos.

La divide en 4. secciones , en las tres primeras tratan de la naturaleza y diversas especies que hay de estaño ; y la 4ta. es respuesta à los diversos puntos de la quèstion propuesta por M. el Teniente general de Policía.

Los estaños , ò son puros , ò impuros: los primeros son únicamente los que nos vienen de la India Oriental , porque los que nos vienen de las minas de Cournailles en Inglaterra , y todos los demás son impuros , quiere decir que tienen alguna liga de cobre y de regulo arsenical: la cantidad que M. M. *Bayen* y *Charlard* han hallado en los que han sometido à sus experiencias es de cobre media libra por quintal , y de regulo arsenical una 576 parte , y de ahí abaxo hasta la mitad menos.

Estas experiencias conviene leerlas por menor en la misma obra , especialmente los Quimicos , quando se propusieren hacernos el mismo beneficio , que M. M. *Bayen*, y *Charlard* han hecho à su Patria. Los Fabricantes de vagillas de estaño usan , como debe suponerse , para sus obras del estaño de Inglaterra , que es mas barato , que el de la India Oriental ; y en quanto à la liga de cobre , ò de bismuth , que debe echarse para sacarlo un poco mas duro , las Leyes los dexan à su voluntad ; sin que de esto pueda resultar especial daño à la salud publica , supuesto , de que uno , y otro son mas caros que el estaño , y de que si aligasen una mayor cantidad que la suficiente , lo sacaràn mas duro , que lo que es necesario para sus trabajos. Pero como las mismas Leyes les prohiban , y defiendan el aligar el plomo con lo que llaman estaño fino , ellos las han interpretado de manera , como si dixeran que les permitian aligarlo con el ordinario ; y de aqui infinitas supercherias y abusos con notable detrimento de la salud de los Ciudadanos. Estaño han examinado MM. *Bayen*, y *Charlard* , que contenia 25. libras de plomo por quintal ; del que menos que habiendoseles vendido por fino , han obtenido cerca de 10.

Esto supuesto MM. *Bayen* , y *Charlard* responden à la quèstion de M. el Teniente general de Policía , distinguiendo las dos especies de estaño , puro , ó impuro ; y las diversas aligaciones de cobre , bismuth , ó plomo , que pueden

den encontrarse en ellos. En quanto al estaño puro responden desde luego, que no es dañoso: porque en ninguna de tantas experiencias, como han hecho, han hallado ni regulo de arsenico, ni otra cosa, que estaño; y 30. siglos continuos de experiencia prueban harto que el estaño no puede ser dañoso de suyo.

Para resolver la 2da. parte, presuponen los 4. hechos siguientes anteriormente probados en las otras 3. secciones.

1ro. Que el estaño, que se trae de Inglaterra no contiene mas allá de una 576. parte de regulo arsenical; tal vez sino una 1152. parte, y tal vez sino una 768. cuyos tres terminos reducidos al medio hacen justamente una 832. parte.

2do. Que el arsenico no va jamás junto con el estaño en forma de cal, que es á lo que propiamente llaman arsenico; sino en forma de regulo, ó semimetal, de suerte que una onza de estaño no contiene con propiedad un grano de arsenico, sino del semimetal de cuya calcinacion resulta.

3ro. Que este grano de regulo arsenical, que contiene cada onza de estaño, está repartido entre todos los granos y particulas del estaño, de manera que qualquiera particula de él, por minima, que sea, está en la misma razon de 1:832. que toda la onza.

4to. Finalmente que el regulo, ó semimetal del arsenico nunca es tan pernicioso, aunque lo es harto, como el mismo arsenico, ó cal del regulo: este hecho ningun Químico lo niega.

Asi toda la dificultad de la presente cuestión se reducirá á saber si el estaño con la liga de una 832. parte de arsenico, es dañoso, ó no; y si el cobre, ó semimetales, que acostumbran á aligarse con él para bolverlo duro, puedan hacerlo tal. *MM. Bayen y Charlard* han hecho con algunos perros las experiencias siguientes, que prueban casi evidentemente que no.

Habiendo aligado dos dragmas de regulo arsenical con 15. onzas, 6. dragmas de estaño de la India Oriental, con que obrubieron un estaño, que contenia una cantidad de arsenico 9. veces mayor, que el estaño Inglés, y cocido con él una libra de baca, en que habian echado dos cu-

cha-

charadas de un vinagre muy fuerte, y toda suerte de condimentos; al cabo de 24. horas de haber introducido el estaño en la holla, la dieron á un perro, que no experimentó novedad alguna. Despues habiendo aumentado la dosis del arsenico, hasta una 16. parte, y continuado dandola á otros perros hasta 33. dias, nunca notaron, sino que con el buen tratamiento se iban poniendo mas gordos.

De todas estas experiencias infieren pues, que como en el estaño no haya la liga de plomo, que han hallado en los que han examinado, puede permitirse su uso, como inocente para la salud de los Ciudadanos.

Con estas experiencias juntan los Autores otras sobre el cobre estañado, que no nos importa menos conocer. Los daños de este metal nadie los ignora en el dia. En Francia apenas hay quien guise yá en vasos hechos de él. En los Hospitales, en el Exercito, para los caños de las fuentes, para los alambiques de los Quimicos, yá no se usa sino del hierro, ó el vedriado en lugar del cobre, que antes usaban. Pero como no obstante en muchos casos sea indispensable su uso, como en las Fabricas de cerveza, en las confiterías por la ignorancia y terquedad de los Confiteros; á lo menos, que el estañado sea de manera, que el riesgo no sea tanto; ni la confianza que se pone en los Estañadores tan exórbitante.

Para esto las tres advertencias que dán *MM. Bayen, y Charlard* son: 1.ª. que antes de correr el estaño por la pieza, cuiden mucho los Estañadores de prepararla de manera que no quede ni parte, ni punto de cobre, que no cubra el estaño.

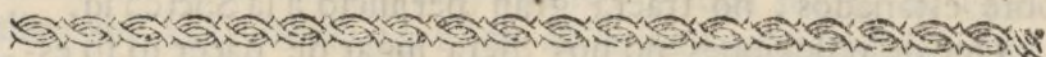
2.ª. Que no estañen con estaño de Inglaterra, que fuera añadir al cobre mas arsenico; sino con estaño de la India Oriental, que deben examinar bien, y comprar por junto, porque no los engañen.

3.ª. Que cuyden los Amos de hacer restañar frecuentemente sus vagillas; porque como la lamina de estaño, que queda sobre el cobre es tan delgada, que apenas se conoce en el peso; á qualquier calor un poco fuerte, se derrite, y desliza hacia el suelo del vaso. Con estas precauciones, dicen *MM. Bayen y Charlard* el uso de los vasos de

co-

cobre estañados , no traerá gran perjuicio á la Sociedad.

Que de reflexiones no nos diera lugar de hacer todo esto , sino fuera tan tarde , ó hubieramos podido despachar antes con la doctrina , y experiencias de esos 2 Autores ! porque nosotros , ni sabemos comer , ni beber , ni guisar , ni hacer cosa que no sea en cobre : ni conocemos el estaño puro ni impuro , ni el estañado bueno , ni malo ; nuestras marmitas , nuestros cantaros , nuestras calderas , y calderos , nuestras perolas , nuestros cazos , nuestras jarras , y hasta nuestros alambiques , y copas todo es de cobre , bien ó mal estañado , ó por estañar. Y aun si los riesgos , y daños que de aqui se siguen á la salud publica , ó fueran dudosos , ó no estuvieran tan averiguados de tres mil años acá , pase; pero siendo ciertos á no poder dudar de ellos , y viendo hacer á los Reynos extrangeros tantos esfuerzos por librarse de ellos , buen descuido es el nuestro.



NOTICIAS DE ESPAÑA.

Papeles sueltos y Cartas cruidas y familiares del
P. M. Sarmiento, &c.

CARTA II. SOBRE ANTIGUEDADES.

Excmo. Señor.

SEñor, y muy Señor mio: recibí la de V. E. y celebro mucho que V. E. goce salud. Yo á Dios gracias lo paso sin novedad, y siempre para servir á V. E.

Veo la noticia que V. E. me dá de haberse descubierto ahí *tres sepulcros*; los dos casi unidos, y el otro separado. Y no habiendose hallado en ellos, sino *buesos, y cal*, sin trage, inscripcion, ni otra señal alguna, para hablar algo de ellos; qué quiere V. E. que le diga? Si la sortija única que se halló tubiese algun rostro, á simbolo, ó alguna letra, acaso se podria rastrear algo.

En todo caso, hizo V. E. bien en no asistir á la abertura de los sepulcros; ni tampoco debe asistir á la excavacion del terreno hasta que el ayre putrido se haya evaporado bien. Por lo mismo ha hecho admirablemente bien el Señor Excmo. *Wall*, en disuadir á nuestra Reyna y Señora, que Dios guarde, para que se apease, y se arrimase á respirar el corrupto ayre, así de los sepulcros, como de la excavacion del terreno.

Por no reflexionar en esta precisa precaucion, ha habido mil desgracias, y algunas se atribuyeron á causas que no hubo. Quando se abre un silo de trigo, que ha estado muchos años enterrado, ya saben los dueños, que se deben retirar del ayre, que estuvo sepultado tambien, por no respirarle y enfermar. En virtud de lo dicho me parece que si la excavacion ha de ser espaciosa y muy profunda, no se debe ejecutar estando ahí la Corte; pues me acuerdo de la

la peste, que ocasionó en ese país la excavacion del cauce de Cienpozuelos. Si los muertos pudiesen revelar á los mortales en que habia consistido su enfermedad y muerte, sabriamos mucha medicina preservativa.

En quanto á los sepulcros, nada tengo que decir, ni aun que conjeturar. Se debe averiguar en que *rumbo* está la longitud de los dos sepulcros unidos, y si está en el *mismo rumbo* el sepulcro separado. Despues se ha de averiguar á que parte miraria el difunto, si así sepultado estubiese vivo.

Por lo comun los Gentiles colocaban sus difuntos, como mirando al *Occidente* en donde imaginaban sus *campos eliseos*. Los Christianos los colocaban, como mirando al *Oriente*, mirando á Christo crucificado, cuyo rostro en el Calvario miraba al *Occidente*. Esto se observa hoy en los entierros de los fieles, en las Iglesias bien edificadas, que tienen al *Occidente* la puerta principal.

Los Mahomeranos colocan sus difuntos de modo que miren á la *Meca*. A este fin tienen Aguja de marear, que les señale el *rumbo desde* el sitio del entierro hasta la *Meca*.

Digo pues que esos sepulcros no son de *Mahometanos* porque el *rumbo desde Aranjuez* en derechura á la *Meca* es el *Sur-este*, con tres grados mas, ó menos inclinado al *Sur*; y los sepulcros están inclinados al *Poniente*. Además de esto los Mahometanos colocan verticalmente, y *de pie* á sus muertos. Y los sepulcros denotan que en ellos estaban *tendidos* los Cadaveres.

Tampoco esos sepulcros serán de Gentiles, antes de introducido el uso de *quemar* los cuerpos; pues para tanta antigüedad, es preciso haya alguna prueba positiva. Menos podrán ser de los Gentiles, quando se *quemaban*; pues entonces solo se recogian las cenizas. Estas se reservaban en unas *ollas*, que llamaban *Cinerarias*; y esas ollas se ponian en unos *nichos* separados debajo de tierra: ó unidas las de una familia, en algun *Columbario* de nichos; aludiendo el nombre de *Columbario* á los muchos nichos, ó *nidos*, que hay en un *Palomar*.

Con que, ó son de *Gentiles*, despues de haber cesado de quemar los cuerpos; ó son de *Christianos*. Y qué partido he de tomar? Ninguno; mientras no se descubran algunas

se-

señales que den luz. Es muy creíble que el sitio haya sido *cementerio* de alguna población vecina, que se haya arruinado, en la famosa y universal *peste* del siglo XIV. y que la dicha *peste* hiciese en ese país mas estrago, que en otras partes. Se comprueba con lo que he oído, que Colmenar tiene un termino inmenso, y en él *tres* ó *quatro* Iglesias rurales, sin vecino alguno; señal de que han sido sitios de otros tantos lugares arruinados.

Los Christianos se enterraron al principio en montes y campos, despues en cementerios cerrados fuera, y despues dentro de las Poblaciones. Arrimaronse despues á las puertas de las Iglesias; entraronse en los patios y claustros; metieronse despues en las Iglesias; comenzaron por los pies; y no pararon por los pies, hasta colocarse junto al altar mayor. Segun este orden succesivo se podrá conjeturar alguna antigüedad de los sepulcros, si se descubren algunas señales que lo comprueben.

Acuerdome haber escrito á V. E. que el nombre *Aranjuez* está denotando que ese sitio es de mucha antigüedad. Todos le tienen por voz *morisca*; pero yo no asiento á eso; estoy en que tiene su origen en la pura latinidad. Hay muchos nombres de sitios en la Geografia Romana que entran con la voz *Ara*, ó *Aræ*. v. g. *Ara Cæsaris*: *Ara Augusti*: *Ara Palladis*: *Ara Amoris*: *Arae Herculis*: *Ara Herculis*; cerca de Cadiz: *Ara Jovis Montani*, en la Tracia: *Ara Jovis*, en la Troada, &c.

Y quién negará que habria *Ara Jovis* en España, aunque no consta de los Libros? No consta de los Libros; pero consta de las voces que han quedado. *Aranjuez*, es reliquia de la expresion antigua de Romanos: *Ad Aram Jovis*. Sabese, que el dia *jueves*, es reliquia de *Dies-jovis*; *Dies Juevis*, *Jueves*. Asi *Aran-jovis*: *Aran-juevis*; *Aran-juez*. Despues que pensé asi, hallé en tierra de *Viçtoria*, otro Lugar antiguo, llamado *Aranjuiz*. Y quién no vé que es otra reliquia de otra, *Ara-jovis*? Quitese la *o*; y quedará *Aranjuis*, ó *Aranjuiz*. Y es cierto que los Moros no pusieron nombres moriscos á los sitios del país de *Viçtoria*.

Es verdad, que en el instrumento antiguo de los lugares del *Arziprestazgo de Viçtoria*, no está el lugar de
Aran-

Aranjuiz; sino *Aranguiz* pero lo mismo tiene. A ese modo el *P. Bateau* no pone *Aranjuez*, sino *Aranguez*. He apuntado el origen de la voz *Aranjuez*, para que si en los sepulcros se hallaren señas de que son de los *Gentiles*, no lo repugne el nombre del sitio.

Por ese sitio se pasaba el rio *Tajo*, y iba el camino para la *Andalucia*; y era sitio oportuno para que en él hubiese algun monumento para la devocion de los *Gentiles* á algun Dios, antes de entregarse al rio. No se si existe hoy en *Victoria*, y con el nombre de *Aranjuiz*, el dicho lugar antiguo. Acaso estaria en el camino Real, y al transito del rio *Ebro*, por el mismo motivo de *Aranjuez*. No deshace partido el haberse desenterrado en *Aranjuez Monedas Romanas*.

Sobre este pie se debe prevenir á los de la *excabacion* que pongan cuidado, y atiendan á si se descubren algunas *monedas*, ó *monumentos escritos*, de qualquier metal que sean; y que todo se entregue con palabra fixa de que todo se les pagará por su justo precio. No siendo asi, todo se ocultará y se derretirá, por no entregarlo á la *Cruzada*; y si se entrega, tambien se derretirá, como otros *monumentos escritos*, en perjuicio de los *monumentos literarios* de España, de que tenemos tanta escasez.

Dirá V. E. que con toda esta Carta prolixa, en nada queda instruido en orden á esos *sepulcros*, recientemente descubiertos. A mi me sucede lo mismo. Y si alguno, sin tener mas informes que los que V. E. me ha remitido, escribiere muchos pliegos, arrimelos V. E. á este pliego, para que sean mas, los que no vienen en derecho al caso de esos *determinados sepulcros del caracol cbico de Aranjuez*.

Espero no obstante, que V. E. quedará instruido á lo menos con esta prolija carta; ó por hablar mejor, quedará ratificado, que hay muchos escritos pomposos, que teniendo mucho follage de pliegos, en los quales debia haber mucha sal y sustancia para el asunto; no hay en todos ellos *un grano de sal*, que se pueda atar en medio dedo de papel. El Archivo de *Aranjuez* no es antiguo; pero si los Archivos de *Ocaña*; y es natural que en ellos

se

se halle alguna luz, para hablar con algun fundamento de este Real Sitio, de sus antigüedades y catastrofes, de su poblacion, y del terreno de esos sepulcros. Leí toda la Topografia del Arzobispado de *Toledo* del tiempo del Cardenal *Cisneros*, y no hay noticia de tal lugar *Aranjuez*. Y el llamarle *Cobarrubias* Pago, me huele á que el *Pagés* hacia de lugar en otros tiempos.

Quedo á la obediencia de V. E. cuya vida ruego á Dios guarde muchos años.

S. Martin de Madrid, y Junio 29. de 1758.

EXCELENTISIMO SEÑOR.

B. L. M. de V. E. su obligado siervo, y
afecto Capellan.

Fr. Martin Sarmiento.

Excmo. Sr. Duque de Medina Sidonia, mi Señor, y Dueño.

Se hallará en la Librería de Pasqual Lopez, calle de la Montera, frente de San Luis; en la de Miguel Copin, Carrera de S. Geronimo; y en la de Matias Escamilla, frente de S. Felipe el Real.

COR-